

Traveler K12  
Bluetooth headset  
KM0399

BEDIENUNGSANLEITUNG **DE**

OWNER'S MANUAL **EN**

INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL**

MANUAL DE UTILIZARE **RO**



## SICHERHEITSANLEITUNGEN

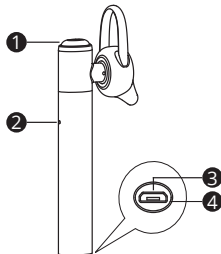
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch und bewahren Sie auf zum späteren Nachschlagen. Die Nichtbeachtung der nachstehenden Anleitungen kann zur Beschädigung des Produkts und / oder Verletzungen führen!

1. Benutzen Sie nur zugelassenes Zubehör.
2. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Im Falle einer Beschädigung, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst für Überprüfung/Reparatur.
3. Reinigen Sie dieses Gerät mit einem weichen leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Chemikalien um das Produkt zu reinigen.
4. Gerät oder Zubehör nicht im Feuer entsorgen.
5. Schützen Sie dieses Produkt und sein Zubehör vor Feuchtigkeit, Nässe, Wasser und anderen Flüssigkeiten. Das Gerät nicht direktem Sonnenlicht und Wärmequellen aussetzen. Vermeiden Sie das Gerät an Orten mit starken Magnetfeldern und starker statischer Umgebung zu verwenden. Nicht an staubigen Orten aufbewahren.
6. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen. Hinweis: Das Gerät enthält Kleinteile was eine Erstickungsgefahr darstellen kann.

7. Bei Verwendung eines Ohrhörers kann es zu einem Gehörschaden kommen, wenn die Lautstärke übermäßig hoch ist. Bitte passen Sie die Lautstärke des Gerätes auf ein moderates Niveau an und achten Sie auf die Benutzungsdauer.
8. Das Gerät nicht weiter verwenden, wenn Sie Hautreizungen oder andere Beschwerden während der Verwendung erfahren.
9. Tragen Sie das Kopfsset NICHT beim Schlafen.
10. Beim Fahren empfiehlt es sich, das Bluetooth Kopfsset zu benutzen, um Ihre Fahrsicherheit zu gewährleisten. Es ist gefährlich beim Fahren das Telefon direkt zu benutzen.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

- DE
1. Multifunktionstaste (MFT)
  2. LED Anzeige
  3. Mikrofon
  4. Mikro USB Steckplatz (aufladen)



## ALLGEMEINE BEDIENUNG

**Ein- / Ausschalten:** Halten Sie die MFB etwa 3 Sekunden lang gedrückt, um das Kopfset einzuschalten (es ertönt eine Sprachmeldung; die rote und blaue LED blinken abwechselnd). Halten Sie dieselbe Taste etwa 3 Sekunden lang gedrückt, um das Kopfset auszuschalten (es ertönt eine Sprachmeldung; die LED-Anzeige erlischt).

**Zurücksetzen des Kopfsets:** Wenn das Kopfset ausgeschaltet ist, halten Sie die MFB etwa 11 Sekunden lang gedrückt, bis die rote und blaue LED erlischt.

## ANRUFMANAGEMENT

**Anruf annehmen:** Bei eingehendem Anruf, hören Sie eine Sprachmitteilung und die eingehende Telefonnummer wird gelesen (die blaue LED blinkt 3 Mal alle 5 Sekunden). Drücken Sie die MFT um den Anruf anzunehmen.

**Gespräch beenden:** Während des Gesprächs drücken Sie die MFT.

**Anruf abweisen:** Bei eingehendem Anruf, hören Sie eine Sprachmitteilung. Drücken und halten der MFT um den Anruf abzuweisen.

**Wahlwiederholung der letzten Nummer:** Drücken und halten der MFT, Sie hören eine Sprachmitteilung und die letzte Nummer wird wiedergewählt. Drücken Sie erneut die MFT um die Wahlwiederholung abubrechen.

**Audioübertragung vom Kopfset zum Telefon:** Während des Gesprächs, drücken Sie zweimal die MFT zur Audioübertragung zum Telefon. MFT erneut zweimal drücken um die Audioübertragung zurück auf das Kopfset zu schalten.

**Sprachwahl** (ein Telefon muss die Sprachwahl unterstützen und muss aktiv sein): Drücken Sie zweimal die MFT, Sie hören eine Sprachmitteilung. Jetzt können Sie die gewünschte Nummer wählen.

## DE **MUSIKWIEDERGABE MANAGEMENT**

**Play/Pause Musikwiedergabe:** drücken Sie die MFT für Musikwiedergabe (die violette LED blinkt einmal alle 5 Sekunden). Drücken Sie erneut die MFT zum anhalten der Wiedergabe (Pause).

## FUNKTION MULTIPLE PUNKTE

1. Koppeln Sie das Kopfset mit Gerät A und schalten danach aus die Bluetooth Funktion von Gerät A.
2. Koppeln Sie das Kopfset mit Gerät B.
3. Schalten Sie ein die Bluetooth Funktion von Gerät A; das Kopfset wird sich automatisch mit Gerät A verbinden (Gerät muss automatische Verbindung unterstützen); wenn nicht, koppeln Sie das Kopfset manuell mit Gerät A. Nun ist das Bluetooth Kopfset mit den Geräten A und B verbunden.

## MEHRFACHANRUFMANAGEMENT

1. Wenn ein neuer Anruf während des laufenden Gesprächs eingeht, drücken Sie die MFT, um das aktuelle Gespräch zu beenden und den eingehenden Anruf zu beantworten.
2. Halten Sie die MFT gedrückt, um das aktuelle Gespräch in die Warteschleife zu stellen und den eingehenden Anruf zu beantworten.
3. Halten Sie die MFT gedrückt, um zwischen gehaltenem Gespräch und aktivem Gespräch umzuschalten.

4. Drücken Sie während der Anruferkommunikation einmal die MFT, um das aktuelle Gespräch zu beenden und das andere Gespräch wiederherzustellen.

## KOPPELN

1. Halten Sie die MFB etwa 3 Sekunden lang gedrückt, das Kopfset schaltet sich ein und wechselt automatisch in den Bluetooth Kopplungs-Modus (rotes und blaues Licht blinken abwechselnd).
2. Halten Sie das Kopfset und ein externes Gerät während der Kopplung nahe beieinander.
3. Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion auf Ihrem externen Gerät und suchen Sie nach dem Kopfset (KM0399). Für Telefone mit Bluetooth Version unter 2.1 müssen Sie ein Passwort „0000“ eingeben.
4. Verbindung mit dem Kopfset wird hergestellt.
5. Erfolgreiche Kopplung wird durch eine Sprachmitteilung angezeigt (wenn die Geräte gekoppelt sind, die blaue LED blinkt 3 Mal alle 5 Sekunden).

### Hinweise:

- Nicht alle externen Geräte unterstützen die Sprachführung.



- Wenn das Koppeln nicht innerhalb von 3 Minuten abgeschlossen wird, beendet das Kopfset automatisch den Kopplungs-Modus und schaltet sich nach weiteren 6 Minuten aus. In diesem Fall die MFB drücken und halten um das Gerät wieder einzuschalten und die Kopplung gemäß den obigen Anweisungen zu wiederholen.
- Jedes Mal, wenn das Kopfset eingeschaltet ist, wird es automatisch mit dem zuletzt angeschlossenen Gerät verbunden. Bitte beachten Sie, dass Ihr Gerät eingeschaltet sein muss, mit aktiver Bluetooth-Funktion.

## AUFLADEN

1. Verbinden Sie ein Ende des Mikro USB-Kabels mit dem Mikro USB-Steckplatz des Kopfsets.
2. Verbinden Sie das andere Ende mit einem AC / DC-Adapter oder einem kompatiblen PC USB-Steckplatz.
3. Die Anzeige leuchtet rot, wenn das Kopfset geladen wird.
4. Es dauert etwa 2 Stunden, um das Kopfset vollständig aufzuladen.
5. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Anzeige blau.

Hinweise:

- Laden Sie das Kopfset vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- Für einen optimalen Betrieb laden Sie das Kopfset einmal im Monat auf.
- Der Hersteller empfiehlt, nur geliefertes / zugelassenes Ladekabel zu verwenden.
- Der Akku ist nicht abnehmbar. Versuche nicht, den Akku aus dem Kopfset zu entfernen. Sonst kann das Kopfset beschädigt werden.
- Das Kopfset meldet schwache Batterie mit blinkender roter Anzeige. Verwenden Sie in diesem Fall das mitgelieferte Mikro USB-Kabel, um das Gerät aufzuladen.
- Eine voll aufgeladene Batterie kann bis zu 5 Stunden Sprechzeit und 4 Tage Bereitschafts-Zeit bereitstellen. Die tatsächliche Sprechzeit und Bereitschafts-Zeit ist abhängig von verschiedenen Einstellungen, Art der Nutzung und Umgebung.

DE

## REINIGUNG UND WARTUNG

- Reinigen Sie das Gerät und Zubehör mit einem weichen leicht feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Chemikalien um das Produkt zu reinigen.

- Lagern Sie das Gerät ausgeschaltet und sicher geschützt.
- Wenn das Kopfset für eine längere Zeit nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## FEHLERBEHEBUNG

| Problem                      | Mögliche Ursache                                    | Lösung  |
|------------------------------|---|---|
| Kann Gerät nicht einschalten | Der Akku ist entladen                               | Benutzen Sie ein Mikro USB Kabel um den Akku vollständig aufzuladen |
|                              | Die MFB wurde gedrückt und zu kurz gehalten         | Halten Sie die MFB etwa 3 Sekunden lang gedrückt                    |
| Kann Gerät nicht aufladen    | Das Mikro USB Kabel ist nicht richtig angeschlossen | Mikro USB Kabel erneut verbinden                                    |

|  |   |  |
|--|---|--|
| Kann Gerät nicht ausschalten                                 | Kopfset Systemfehler wegen falscher Bedienung         | Das Kopfset aufladen und zurücksetzen  |
| Das Kopfset wird nicht erkannt, oder Kopplung fehlgeschlagen | Das Kopfset ist nicht im Kopplungs-Modus              | Kopfset in Kopplungsmodus schalten   |
|  | Bluetooth Fehlfunktion des mobilen Gerätes            | Mobiles Gerät neu starten, Bluetooth Funktion erneut aktivieren und erneut mit dem Kopfset koppeln |
|  | Zu viele Geräte wurden mit Ihrem Smartphone verbunden | Lösche die Kopplungs-Liste auf deinem Smartphone   |

DE

**TECHNISCHE DATEN**

Bluetooth Profile: A2DP/AVRCP/HSP/HFP/Multiple Punkte (Gleichzeitige Verbindung mit zwei Mobiltelefone)

Bluetooth Version: 4.1

Bluetooth Reichweite: bis zu 10 m

Gesprächszeit: bis zu 5 h

Bereitschaftszeit: bis zu 4 Tage

Ladezeit: etwa 2 h

Rauschunterdrückung und HD Sprachausgabe

Sprachführung und Meldungen (Batteriezustand, Anrufer-ID, Kopfhörer-Modus)

Sprachwahl

Mehrfachanrufmanagement

Unterstützt Musikkontrolle

Anschlüsse: Mikro USB Steckplatz (Aufladen)

Kompatibilität: Geräte die Bluetooth Funktion unterstützen

Komfortables und sicheres Befestigen an jedem Ohr

Stromversorgung: 5 V, 500 mA

Im Set: Mikro USB Kabel, Ohrstöpsel (x3), Ohrbügel (x1), Bedienungsanleitung

Hiermit erklärt die Firma LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k. dass sich das Gerät Bluetooth Kopfhörer KM0399 im Einklang mit den Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/UE befindet. Komplette Konformitätserklärung zum herunterladen auf [www.lechpol.eu](http://www.lechpol.eu).



**Deutsch**  
**Korrekte Entsorgung dieses Produkts**  
**(Elektromüll)**



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Hergestellt in China für LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Read the instruction manual and safety instruction carefully before first use and keep them for future reference. Failure to comply with the below directions, can cause risk of product damage and/or user injury!

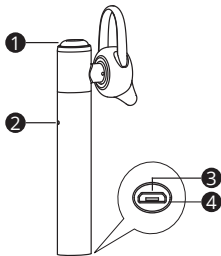
1. Use only authorized accessories.
2. Do not attempt to repair this device yourself. In case of damage, contact with an authorized service point for check-up/repair.
3. Clean this device with soft, slightly damp cloth. Do not use any abrasives or chemical agents to clean this product.
4. Do not dispose of the device or its accessories in fire.
5. Protect this product and its accessories from moisture, humidity, water and any other liquid. Avoid using/storing it in extreme temperatures. Do not expose it to direct sunlight and sources of heat. Do not store or use in dusty environment. Avoid using it in the strong magnetic and strong static environment.
6. This product is not a toy, do not allow children to play with this device or its accessories. Note: the device contains small parts which may pose choking hazard!
7. While using an earphone, if the volume is excessively high it may cause

hearing damage. Please adjust the volume of the player to a moderate level and balance the time of using.

8. Discontinue using the device if you experience skin irritation or any other discomfort while using.
9. DO NOT wear the headset when sleeping.
10. When driving, you are advised to use the Bluetooth headset to ensure your driving safety. It is dangerous to directly use phone when driving.

## PRODUCT DESCRIPTION

1. Multifunctional button (MFB)
2. LED indicator
3. Microphone
4. microUSB port (charging)





## BASIC OPERATION

**Turning on/off:** Press and hold the MFB for about 3 seconds to turn on the headset (it will issue a voice prompt; red and blue LED flash alternately). Press and hold the same button for about 3 seconds to turn off the headset (it will issue a voice prompt; LED indicator goes off).

**Resetting the headset:** When the headset is turned off, press and hold the MFB for about 11 seconds until red and blue LED goes off.

## CALL MANAGEMENT

**Answer call:** When there is an incoming call, you will hear a voice prompt, and then phone number will be read (the blue LED flashes 3 times every 5 seconds). Press the MFB to answer the call.

**End call:** During call, press the MFB.

**Reject call:** When a call is incoming, you will hear a voice prompt. Press and hold the MFB to reject the call.

**Last number redialing:** Press and hold the MFB, you will hear a voice prompt and last number will be dialed. Press the MFB once again to cancel last number redialing.

**Transfer audio from the headset to the phone:** During call, press the MFB twice to transfer audio to the phone. Press the MFB twice again to switch it back to the headset.

**Voice dial** (a phone must support voice dialing and it has to be active): Press the MFB twice, you will hear a voice prompt. Now you can voice dial the desired number.

## MUSIC PLAYBACK MANAGEMENT

EN

**Play/pause music:** Press the MFB to play music (the purple LED flashes once every 5 seconds). Press again to pause music.

## MULTI-POINT FUNCTION

1. Pair the headset with device A, and then turn off Bluetooth function of device A.

2. Pair the headset with device B.
3. Turn on Bluetooth function of device A; the headset will automatically connect with device A (device must support auto connect function); otherwise pair the headset with device A manually. Now the Bluetooth headset has connected with the device A and B.

## **MULTIPLE CALL MANAGEMENT**

1. When a new call is incoming during current call, press the MFB to end the current call and answer incoming call.
2. Press and hold the MFB to put current call on hold, and answer incoming call.
3. Press and hold the MFB to switch between held call and active call.
4. Press the MFB once during call communication to end the current call and recover the other call.

EN

## **PAIRING**

1. Press and hold the MFB for about 3 seconds, the headset will turn on and automatically enter the Bluetooth pairing mode (red and blue LED flash

- alternately).
2. Please keep the headset and an external device close to each other while pairing.
  3. Enable the Bluetooth function on your external device and search for the headset (KM0399). For phones with Bluetooth version lower than 2.1, you need to input a password "0000".
  4. Connect with the headset.
  5. Successful pairing is signified by a voice prompt (when the devices are paired, blue LED flashes once every 5 seconds).

#### Notes:

- Not all external devices support function of voice guidance.
- If pairing is not completed within 3 minutes, the headset will automatically quit pairing mode and after another 6 minutes turn off. In that case press and hold the MFB again to turn on the device and repeat pairing process according to the instructions above.
- Every time the headset is switched on, it will connect to last connected device automatically. Please note, your device must be on with Bluetooth function turned on.

## CHARGING

1. Connect one plug of microUSB cable to the microUSB port of the headset.
2. Connect the other plug into AC/DC adapter or compatible PC USB port.
3. The red LED is on when the headset is charging.
4. It takes about 2 hours to fully charge the headset.
5. When the battery is fully charged, the blue LED is on.

### Notes:

- Fully charge the headset before first use.
- For optimum operation charge the headset once every month.
- Producer recommends using only supplied/authorized charging cable.
- The battery is non-removable. Do not attempt to remove the battery from the headset; otherwise the headset may be damaged.
- The headset will prompt about low battery with red indicator blinking. In that case use the supplied microUSB cable to charge the device.
- A fully charged battery can provide up to 5 hours of talk time and 4 days of standby time. The actual talk time and standby time may vary with different settings, way of usage and environment.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the device and its accessories using soft and dry cloth.
- Do not use any abrasives or chemical agents to clean this product.
- Store the device turned off and safely protected.
- If the headset is not used for a long time, store it in a dry and well-ventilated place.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                   | Possible reason                              | Solution                                       |
|---------------------------|--|--|
| Cannot turn on the device | The battery is discharged                    | Use microUSB cable to fully charge the battery |
|                           | The MFB was pressed and held too short       | Press and hold the MFB for 3 seconds           |
| Cannot charge the device  | The microUSB cable is not connected properly | Reconnect the microUSB cable                   |

|   |   |  |
|---|---|--|
| Cannot turn off the device                      | Headset system error due to an incorrect operation      | Charge and reset the headset   |
| The headset cannot be searched or pairing fails | The headset is not in the pairing mode                  | Enter the headset in the pairing mode  |
|   | Mobile device's Bluetooth function failure              | Restart the mobile device, enable Bluetooth function again and pair the mobile device with the headset |
|   | Too many devices have been connected to your smartphone | Clear pairing list on your smartphone  |

## SPECIFICATIONS

Bluetooth profiles: A2DP/AVRCP/HSP/HFP/Multipoint (Simultaneous connection with two phones)

Bluetooth version: 4.1

Bluetooth range: up to 10 m

Talk time: up to 5 h

Standby time: up to 4 days

Charging time: approx. 2 h

Noise cancellation and HD Voice

Voice guidance and notifications (battery state, caller ID, headset mode)

Voice dialing

Multiple call management

Supports music control

**EN** Ports: microUSB port (charging)

Compatibility: Devices supporting Bluetooth function

Comfortable and secure attachment on any ear

Power supply: 5 V, 500 mA

In set: microUSB cable, ear tips (x3), earhook (x1), user's manual



Lechpol Electronics Sp. z o.o. Sp.k. hereby declares that Bluetooth headset KM0399 is consistent with directive 2014/53/UE. Full text of the EU Declaration of Conformity is available at following Internet address: [www.lechpol.eu](http://www.lechpol.eu).



**English**  
**Correct Disposal of This Product**  
**(Waste Electrical & Electronic Equipment)**



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

EN

Made in China for LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno.

## KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Nie przestrzeganie poniższych instrukcji, może stworzyć ryzyko uszkodzenia produktu oraz obrażeń użytkownika.

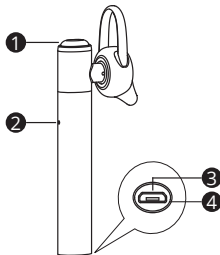
1. Nie należy używać nieoryginalnych akcesoriów.
2. Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu. W wypadku uszkodzenia, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym w celu sprawdzenia/naprawy.
3. Urządzenie należy czyścić jedynie za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki. Nie należy używać środków chemicznych lub detergentów do czyszczenia tego urządzenia.
4. Nie należy wrzucać urządzenia lub jego akcesoriów do ognia.
5. Urządzenie należy chronić przed wilgocią, wodą oraz innymi płynami. Nie należy używać ani przechowywać urządzenia w zbyt wysokich temperaturach. Produkt należy chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem oraz źródłami ciepła. Nie należy przechowywać urządzenia w zakurzonej miejscy. Nie należy używać i przechowywać urządzenia w miejscach o silnym polu magnetycznym.
6. Należy poinstruować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki.

Uwaga: urządzenie posiada małe części - ryzyko zakrztuszenia!

7. Podczas używania słuchawek, zbyt głośne słuchanie muzyki może doprowadzić do problemów ze słuchem. Należy odpowiednio dostosować głośność oraz długość słuchania.
8. W przypadku odczuwania podrażnienia, dyskomfortu lub przemęczenia wzroku, należy niezwłocznie przerwać używanie tego produktu.
9. ZABRONIONE JEST noszenie słuchawki podczas spania.
10. Podczas prowadzenia pojazdu, należy używać zestawu słuchawkowego, aby zapewnić bezpieczeństwo na drodze. Bezpośrednie korzystanie z telefonów podczas prowadzenia pojazdu stwarza niebezpieczeństwo.

## OPIS PRODUKTU

1. Wielofunkcyjny przycisk (MFB)
2. Wskaźnik LED
3. Mikrofon
4. Port microUSB (ładowanie)



## OBSŁUGA

**PL** **Włączanie/wyłączanie:** Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB przez około 3 sekundy, aby włączyć urządzenie (słuchawka wyda sygnał dźwiękowy; wskaźnik LED miga naprzemiennie na czerwono i niebiesko). Należy nacisnąć i przytrzymać ten sam przycisk przez około 3 sekundy, aby wyłączyć urządzenie (słuchawka wyda sygnał dźwiękowy; wskaźnik LED zgaśnie).

**Resetowanie słuchawki:** Kiedy słuchawka jest wyłączona, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB przez około 11 sekund, aż czerwono-niebieski wskaźnik LED zgaśnie.

## **OBSŁUGA POŁĄCZEŃ**

**Odbieranie połączenia:** podczas połączenia przychodzącego, słuchawka wyda sygnał dźwiękowy a następnie zostanie przeczytany numer osoby dzwoniącej (wskaźnik LED miga na niebiesko 3 razy co 5 sekund). Należy nacisnąć przycisk MFB, aby odebrać połączenie.

**Zakończenie połączenia:** Należy nacisnąć przycisk MFB, aby zakończyć połączenie.

**Odrzucanie połączenia:** Podczas połączenia przychodzącego słuchawka wyda sygnał dźwiękowy. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB, aby odrzucić połączenie.

**Wybieranie ostatniego numeru:** Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB, słuchawka wyda sygnał dźwiękowy i wybrany zostanie ostatni numer. Należy nacisnąć przycisk MFB, aby anulować ponowne wybieranie ostatniego numeru.

**Przełączanie połączenia ze słuchawki na telefon:** Podczas połączenia, należy dwukrotnie nacisnąć przycisk MFB, aby przełączyć rozmowę na telefon. Należy ponownie dwukrotnie nacisnąć przycisk MFB, aby przełączyć rozmowę z powrotem na słuchawkę.

**Wybieranie głosowe** (telefon musi obsługiwać i mieć włączoną funkcję wybierania głosowego): Należy dwukrotnie nacisnąć przycisk MFB, słuchawka wyda sygnał dźwiękowy. Teraz możliwe jest głosowe wybranieżądanego numeru.

## **ODTWARZANIE MUZYKI**

**Odtwarzanie/wstrzymanie odtwarzania:** Należy nacisnąć przycisk MFB, aby rozpocząć odtwarzanie muzyki (wskaźnik LED miga na filoletowo co 5 sekund). Należy ponownie nacisnąć ten przycisk, aby wstrzymać odtwarzanie.

## **POŁĄCZENIE Z DWOMA URZĄDZENIAMI (funkcja Multipoint)**

PL

1. Należy sparować słuchawkę z urządzeniem A, a następnie wyłączyć funkcję Bluetooth urządzenia A.
2. Należy sparować słuchawkę z urządzeniem B.

3. Należy włączyć funkcję Bluetooth urządzenia A; słuchawka automatycznie połączy się z urządzeniem A (urządzenie to musi obsługiwać funkcję automatycznego łączenia); w przeciwnym razie należy ręcznie sparować słuchawkę z urządzeniem A. Słuchawka została połączona z urządzeniem A i B.

## **OBSŁUGA WIELU POŁĄCZEŃ**

1. Kiedy podczas rozmowy nadchodzi kolejne połączenie, należy nacisnąć przycisk MFB, aby zakończyć połączenie bieżące i odebrać przychodzące.
2. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB, aby zawiesić połączenie bieżące i odebrać połączenie przychodzące.
3. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB, aby przełączyć pomiędzy połączeniem zawieszonym i bieżącym.
4. Podczas połączenia, należy nacisnąć przycisk MFB, aby zakończyć połączenie bieżące i przywrócić zawieszony.

## PAROWANIE

1. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB, słuchawka włączy się i automatycznie wejdzie w tryb parowania (wskaźnik LED miga naprzemiennie na czerwono i niebiesko).
2. Podczas parowania należy trzymać urządzenia w bliskiej odległości.
3. Należy włączyć funkcję Bluetooth na urządzeniu zewnętrznym i wyszukać słuchawkę Bluetooth (KM0399). Dla urządzeń z wersją Bluetooth niższą niż 2.1, wymagane jest wpisanie hasła „0000”.
4. Następnie należy połączyć urządzenie ze słuchawką.
5. Po udanym parowaniu, głośnik wyda sygnał dźwiękowy (kiedy urządzenia są sparowane, wskaźnik LED miga na niebiesko co 5 sekund).

### Uwagi:

- Nie wszystkie urządzenia zewnętrzne obsługują funkcję komunikatów głosowych.
- Jeśli proces parowania nie zostanie przeprowadzony w przeciągu 3 minut, słuchawka wyjdzie z trybu parowania a po kolejnych 6 minutach wyłączy się. W takiej sytuacji, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB, aby włączyć urządzenie oraz powtórzyć proces parowania zgodnie z powyższymi instrukcjami.



- Przy każdym włączeniu słuchawki, nastąpi automatyczne połączenie z ostatnio wybranym urządzeniem. Należy zwrócić uwagę, że musi być ono włączone oraz posiadać włączoną funkcję Bluetooth.

## ŁADOWANIE

1. Należy połączyć jeden koniec kabla microUSB do portu microUSB słuchawki.
2. Podłączyć drugi koniec do ładowarki sieciowej lub kompatybilnego portu USB komputera.
3. Podczas ładowania, świeci się czerwony wskaźnik.
4. Pełne naładowanie baterii zajmuje około 2 godzin.
5. Kiedy urządzenie jest całkowicie naładowane, świeci się niebieski wskaźnik.

### Uwagi:

- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować baterię.
- Aby osiągnąć optymalną żywotność baterii, zalecane jest ładowanie jej co miesiąc.
- Należy używać jedynie załączonego/autoryzowanego kabla ładowania.
- Bateria jest niewymienna. Nie należy wyjmować jej ze słuchawki; w

- przeciwnym wypadku słuchawka może ulec uszkodzeniu.
- Kiedy poziom baterii będzie niski, czerwony wskaźnik zacznie migać. W takiej sytuacji należy użyć załączonego kabla microUSB, aby naładować urządzenie.
  - W pełni naładowana bateria zapewnia do 5 godzin rozmów oraz do 4 dni czuwania. Rzeczywisty czas rozmów i czuwania może się różnić w zależności od ustawień, sposobu używania oraz środowiska.

## **CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE**

- Urządzenie i akcesoria należy czyścić jedynie za pomocą miękkiej i suchej ściereczki.
- Nie należy używać środków chemicznych lub detergentów do czyszczenia tego urządzenia.
- Urządzenie należy przechowywać wyłączone oraz zabezpieczone.
- Jeśli słuchawka nie jest używana przed dłuższy czas, należy przechowywać ją w miejscu suchym i z odpowiednią cyrkulacją powietrza.

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

| Problem                        | Możliwa przyczyna                             | Rozwiązanie  |
|--------------------------------|---|--|
| Nie można włączyć urządzenia   | Bateria jest rozładowana                      | Należy całkowicie naładować urządzenie za pomocą kabla microUSB  |
|                                | Przycisk MFB został zbyt krótko przytrzymany  | Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB przez około 3 sekundy |
| Nie można naładować urządzenia | Kabel microUSB nie jest prawidłowo podłączony | Należy ponownie połączyć kabel microUSB                          |
| Nie można wyłączyć urządzenia  | Błąd słuchawki                                | Należy naładować lub zresetować słuchawkę                        |

|   |   |   |
|---|---|---|
| Nie można wyszukać słuchawki lub parowanie nie powiodło się | Słuchawka nie znajduje się w trybie parowania         | Należy włączyć tryb parowania w słuchawce   |
|   | Błąd funkcji Bluetooth urządzenia mobilnego           | Należy ponownie uruchomić urządzenie zewnętrzne, aktywować funkcję Bluetooth i sparować urządzenie ze słuchawką |
|   | Zbyt wiele urządzeń zostało podłączonych do smartfona | Należy wyczyścić listę parowania smartfona  |

## SPECYFIKACJA

Profile Bluetooth: A2DP/AVRCP/HSP/HFP/Multipoint (Możliwość połączenia z dwoma telefonami)

Bluetooth: 4.1

Zasięg Bluetooth: do 10 m

Czas rozmów: do 5 h

Czas czuwania: do 4 dni

Czas ładowania: ok. 2 h

Redukcja hałasów z otoczenia i HD Voice

Komunikaty głosowe i dźwiękowe (o stanie baterii, ID rozmówcy, trybie słuchawki)

Wybieranie głosowe

Obsługa wielu połączeń

Sterowanie muzyką

Porty: microUSB (ładowanie)

Kompatybilność: Urządzenia wyposażone w funkcję Bluetooth

Wygodne, bezpieczne mocowanie na dowolnym uchu

Zasilanie: 5 V, 500 mA

W zestawie: kabel microUSB, wkładki douszne (x3), zaczepek (x1), instrukcja obsługi

Lechpol Electronics Sp. z o.o. Sp.k. niniejszym oświadcza, że słuchawka Bluetooth KM0399 jest zgodna z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.lechpol.eu](http://www.lechpol.eu).



**Poland**  
**Prawidłowe usuwanie produktu**  
**(zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)**



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produkt, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produkt nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

## INSTRUCTIUNI PRIVIND SIGURANTA

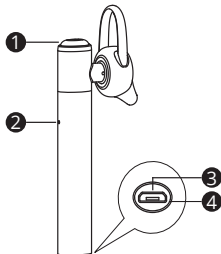
Cititi cu atentie manualul de instructiuni si instructiunile privind siguranta inainte de prima utilizare si pastrati-l pentru referinte ulterioare. Nerespectarea instructiunilor de mai jos poate produce daune produselor si/sau vatamari corporale.

1. Folositi doar accesorii autorizate.
2. Nu incercati sa reparati singur produsul. In caz de defectiuni, contactati un service autorizat pentru verificare/reparatie.
3. Curatati produsul cu un material textil moale, usor umed. Nu utilizati abrazivi sau agenti chimici pentru curatarea acestui produs.
4. Nu expuneti produsul sau accesoriile acestuia la foc.
5. Protejati acest produs si accesoriiile lui de umezeala, umiditate, apa sau orice alt lichid. Evitati expunerea/depozitarea lui la temperaturi extreme. Nu expuneti produsul la lumina directa a soarelui sau la surse de caldura. Nu depozitati si nu folositi produsul in medii cu praf. Evitati folosirea lui in medii statice si magnetice puternice.
6. Acest produs nu este o jucarie, nu lasati copii sa se joace cu acest dispozitiv sau cu accesoriiile acestuia. Nota: Acest produs contine parti mici care pot prezenta pericol de sufocare!

7. În timp ce utilizați castile, dacă volumul este excesiv de ridicat, poate cauza deteriorarea auzului. Ajustați volumul redării la un nivel moderat și reduceți timpul de utilizare.
8. Întrerupeți utilizarea dispozitivului dacă apar iritații ale pielii sau alt disconfort în timpul utilizării.
9. NU purtați castile în timpul somnului.
10. În timpul condusului este recomandat să utilizați casca Bluetooth pentru a vă asigura siguranța la volan. Este periculos să folosiți în mod direct telefonul în timp ce conduceți.

## DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Buton multifuncțional (MFB)
2. Indicator LED
3. Microfon
4. Port microUSB (încărcare)





## OPERATIUNI DE BAZA

**Pornirea/Oprirea:** Apăsăți și mențineți apăsat butonul multifuncțional (MFB) timp de aproximativ 3 secunde pentru a porni casca - aceasta va emite un sunet, LED-ul roșu și LED-ul albastru vor lumina alternativ. Apăsăți și mențineți apăsat același buton timp de aproximativ 3 secunde pentru a opri casca - aceasta va emite un sunet și LED-ul se va stinge.

**Resetarea dispozitivului:** Când casca este oprită, apăsați și mențineți apăsat butonul MFB timp de aproximativ 11 secunde până când LED-ul roșu și cel albastru se sting.

## MANAGEMENTUL APELURILOR

**Raspundeti la apel:** Cand primiti un apel, veti auzi un mesaj vocal, apoi numarul apelantului va fi citit (LED-ul albastru luminează de 3 ori la fiecare 5 secunde). Apasati MFB pentru a raspunde.

**Terminare apel:** In timpul apelului, apasati MFB.

**Respingeti apelul:** Cand primiti un apel, veti auzi un mesaj vocal. Apasati si

mentineti apasat MFB pentru a respinge apelul.

**Reapelarea ultimului numar:** Apasati si mentineti apasat MFB, veti auzi un mesaj vocal si ultimul numar va fi apelat. Apasati MFB inca o data pentru a anula reapelarea ultimului numar.

**Transferati sunetul de la casca la telefon:** In timpul apelului, apasati de doua ori MFB pentru a transfera sunetul de la casca la telefon. Apasati MFB de doua ori pentru a reveni la casca.

**Apelare vocala** (un telefon trebuie sa fie acceptate apelarea vocala si sa fie activa): Apasati MFB de doua ori, veti auzi un mesaj vocal. Acum puteti sa apelati vocal numarul dorit.

## **MANAGEMENTUL REDARII MELODIILOR**

**Redati/Intrerupeti muzica:** Apasati MFB pentru a reda muzica (LED-ul violet luminează o dată la fiecare 5 secunde). Apasati din nou pentru pauza.

## **FUNCȚIA MULTI-POINT**

1. Asociați casca cu dispozitivul A, apoi opriți funcția Bluetooth a dispozitivului A.
2. Asociați casca cu dispozitivul B.
3. Porniți funcția Bluetooth a dispozitivului A; casca se va conecta automat cu dispozitivul A (dispozitivul trebuie să suporte funcția de autoconectare); în caz contrar conectați casca manual cu dispozitivul A). Acum casca Bluetooth este conectată cu dispozitivele A și B.

## **MANAGEMENTUL APELURILOR MULTIPLE**

1. Când un nou apel este în curs, apăsați MFB pentru a închide apelul curent și pentru a răspunde apelului în curs.
2. Apăsați și mențineți apăsat MFB pentru a pune apelul curent în așteptare și pentru a răspunde apelului în curs.
3. Apăsați și mențineți apăsat MFB pentru a schimba între apelul reținut și apelul activ.
4. Apăsați MFB o dată în timpul apelului pentru a termina apelul curent și a recupera celălalt apel.

## ASOCIEREA

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul multifuncțional (MFB) timp de aproximativ 3 secunde, casca va porni automat și va intra în modul Bluetooth (lumina roșie și albastră se aprind alternativ).
2. Pastrati casca și dispozitivul extern aproape unul de altul în timpul asocierii.
3. Activati funcția Bluetooth a dispozitivului extern și cautați casca (KM0399). Pentru telefoanele cu versiune Bluetooth mai veche de 2.1, trebuie să introduceți o parolă "0000".
4. Conectați-va cu casca.
5. Asocierea reușită este semnalată printr-un mesaj vocal (când dispozitivele sunt conectate, LED-ul albastru luminează de 3 ori la fiecare 5 secunde).

### Note:

- Nu toate dispozitivele externe accepta funcția ghidare vocală.
- Dacă asocierea nu a reușit în 3 minute, casca va ieși automat din modul asociere și după alte 6 minute se va opri. În acest caz apăsați și mențineți apăsat butonul MFB din nou a porni dispozitivul și repetați procesul de asociere conform instrucțiunilor de mai sus.

- De fiecare data cand casca este pornita, se va conecta automat cu ultimul dispozitiv conectat. Retineti ca dispozitivul dumneavoastra trebuie sa aiba functia Bluetooth pornita.

## INCARCAREA

1. Conectati un capat al cablului microUSB in portul microUSB al castii.
2. Conectati celalalt capat intr-un adaptor AC/DC sau intr-un port PC USB compatibil.
3. Indicatorul rosu este aprins in timp ce se incarca.
4. Dureaza aproximativ 2 ore pana la incarcarea completa a castii.
5. Cand este incarcata complet, indicatorul albastru al castii este aprins.

### Note:

- Incarcati complet casca inainte de prima utilizare.
- Pentru o functionare optima, incarcati casca o data pe luna.
- Producatorul recomanda doar utilizarea cablului de incarcare furnizat/autorizat.
- Bateria nu este detasabila. Nu incercati sa scoateti bateria pentru ca se poate deteriora produsul.
- Casca va atentioneaza cand bateria este descarcata: indicatorul rosu

clipește. În acest caz folosiți cablul microUSB furnizat pentru a încărca dispozitivul.

- Bateria încărcată complet poate ține până la 5 ore de vorbit și 4 zile în modul standby.

## **CURATARE ȘI ÎNTREȚINERE**

- Curățați dispozitivul și accesoriile lui folosind un material textil moale și uscat.
- Nu folosiți abrazivi sau agenți chimici pentru a curăța acest produs.
- Depozitați dispozitivul închis și în siguranță.
- Dacă produsul nu este folosit o perioadă mai lungă de timp, depozitați-l într-un loc uscat și bine ventilat.

**DEPANARE**

| Problema                         | Motiv posibil                                     | Solutia   |
|----------------------------------|---|---|
| Dispozitivul nu se poate porni   | Bateria este descarcata                           | Folositi cablul microUSB pentru a incarca bateria complet                               |
|                                  | Butonul MFB a fost ținut apăsat prea puțin        | Apăsați și mențineți apăsat butonul multifuncțional (MFB) timp de aproximativ 3 secunde |
| Dispozitivul nu se poate incarca | Cablul microUSB nu este conectat corect           | Reconectati cablul microUSB   |
| Dispozitivul nu se poate opri    | Eroare de sistem datorita unei operatii incorecte | Incercati sau reporniti casca   |

|   |  |  |
|---|--|--|
| Casca nu poate fi cautata sau asocierea esueaza | Casca nu este in modul asociere                        | Setati casca in modul asociere   |
|   | Funcția Bluetooth a dispozitivului s-a oprit           | Restartati dispozitivul mobil, activati functia Bluetooth si conectati din nou dispozitivul cu casca |
|   | Prea multe dispozitive au fost conectate la smartphone | Goliți lista de asociere de pe smartphone  |

## SPECIFICATII

Compatibil A2DP/AVRCP/HSP/HFP/Multipoint (conectare cu 2 telefoane simultan)

Versiune Bluetooth: 4.1

Raza de actiune Bluetooth: pana la 10 m

RO Timp de convorbire: pana la 5 ore

Timp de asteptare: pana la 4 zile



Timp de incarcare: aprox. 2 ore

Anulare zgomot si voce HD

Instrucțiuni vocale și notificări (starea bateriei, ID apelant, modul căști)

Apelare vocala

Gestionarea apelurilor multiple

Puteți controla muzica

Porturi: port micro USB (incarcare)

Compatibilitate: dispozitivul suporta functia Bluetooth

Prindere confortabilă și sigură pe ureche

Alimentare: 5 V, 500 mA

Setul contine: cablu micro USB, suport intraauricular (x3), carlig ureche (x1), manual de utilizare

Compania Lechpol Electronics declară prin prezenta că casti Bluetooth KM0399 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al Declarației de Conformitate UE este disponibil la următoarea adresă: [www.lechpol.eu](http://www.lechpol.eu).



Romania

Reciclarea corectă a acestui produs

(reziduuri provenind din aparatura electrică și electronică)



Marcajele de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

RO

Distribuit de Lechpol Electronics SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.





[www.krugermatz.com](http://www.krugermatz.com)

**Krüger&Matz** is a registered trademark